

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

October 2024



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am-5:45pm
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Sundays, Mondays, and national holidays.

International Festival

国際交流フェスティバル

Get up close and personal cultures from all over the world! Enjoy traditional culture, food and music from many countries.

▼ **Date:** October 5th (Sat) 10:00-15:00

▼ **Place:** Tsuruga-jo Gymnasium

◇ **Contact:** Aizuwakamatsu International Association (☎27-3703)

Cheers with Aizu Sake!

会津清酒で乾杯！

This year marks the 10-year anniversary of the ‘Promoting Aizu Sake By-law (also known as the ‘Cheers By-law’).’ Every October 1st is Sake Day! Let’s toast with some Aizu Sake!

There will be Aizu Sake Stall Village!

We will hold Aizu Sake Food Stall Village where you can enjoy Aizu Sake poured by the brewers with carefully selected Aizu side dishes.

▶ **Time:** October 1st (Tue) 17:00-20:00 ※18:00 Cheers Time!

▶ **Place:** Tsuruga-jo Castle Park

◇ **Contact:** Commerce and Industry Division(☎39-1252)

Fire Brigade Inspection

消防団検閲

There will be a marching parade, water spraying demonstration etc. Please be sure to come and look at the brave figures of the fire fighters.

▼ **Time:** October 27th (Sun) 8:00am-

▼ **Place:** Tsuruga-jo Castle Park Multipurpose Space (Old Athletic Park)

◇ **Contact:** Crisis Management Division(☎ 39-1227)



Water spraying demonstration

Oyakuen Herb Garden Festivities

御薬園の催し

Autumn Evening Light-up A Stroll Around Oyakuen Garden

A special opening with free entry to enjoy the time of autumn leaves. Come and enjoy the lit up Oyakuen Garden.

▶ **Time:** October 25th (Fri) – 27th (Sun) 17:30-20:00 ※Last admission 19:30. Cancelled in the event of rain.

▶ **Other:** Admission to Oyakuen Garden may be restricted if crowded.

Autumn Leaves Get-together

Free entry to Oyakuen Garden

▶ **Time:** November 3rd (Sun, Public Holiday) 08:30-17:00 ※Last admission 16:30

.....
▶ **Place • Contact:** Oyakuen Garden(☎ 27-2472)

Aizu Railway Train Ride & Southern Mountains History Tour

会津鉄道乗車 & 南山史跡めぐりの旅

Why not take a walk around the historic spots of Minamiaizu?

▼ **Meeting place and time:** November 3rd (Sun, Public Holiday) Meeting at 6:45AM at the Nishiwakamatsu Station, 2nd floor ticket gate ※Ending at Nishiwakamatsu Station around 15:20

▼ **Highlights:** ◎ Appreciate a field of Zarugiku ◎ See the Nagata 33 Kannon Statues ◎ Former Minamiaizu District Government Office ◎ Shigiyama Castle Ruins and more!

▼ **Limit:** 50 People

▼ **Cost:** ◎ Adults=3900JPY ◎ Children=2900JPY ※Meals not provided • Travelling expenses included

▼ **Sign up:** Aizu Railway(☎ 36-6162)

◇ **Contact:** Aizu Railway, Community Development Division(☎ 39-1209)

Do you have childcare items you aren't using anymore?

使わなくなった子育て用品はありませんか？

Looking for donations of childcare items you are no longer using in your home. If you can donate them, please do. Collected items will be given to those who need them at the Environment Festa on October 12th (Sat).

▼ **Items Eligible for Donation:** child seats, baby strollers, baby baths, baby chairs, baby beds, bouncers etc. ※Only undamaged items. Clothes, books, stuffed toys, and toys are not eligible.

▼ **Donation Period:** October 1st (Tue) – 8th (Tue) 09:00-16:00 ※Excluding Sat and Sun.

▼ **Reception Place:** ◎ Sakaemachi City Building 2 ◎ Oitemachi City Building 2 ◎ Kitaaizu Branch Office ◎ Kawahigashi Branch Office ◎ Waste Management Division

◇ **Contact:** Waste Management Division(☎ 27-3961)

Aizu Town Art Project 2024 Announcement

あいづまちなかアートプロジェクト2024を開催します

Why not come see and experience the charm of lacquerware and art?

This is the 12th year of “Aizu Town Art Project.” This year’s art project will include events which highlight ‘lacquerware which Aizu is known for, as well as ‘Art’ showing off the charm of the area.

Let’s create a town where you can enjoy the ‘excitement’ of firsts, ‘joy’ of new possibilities, and the ‘warmth’ of being surrounded by culture.

▼ **Date:** October 4th (Fri) – November 3rd (Sun, Public Holiday)

▼ **Place/Highlights:** Check out the official website for the Aizu Town Art Project

● **Sign-up/Contact:** Culture Division(☎ 39-1305)



Collab Dessert:
Come taste the collaboration of sweets and lacquerware pieces.



Aizu Lacquerware Exhibition:
Experience the variety of charms of Aizu Lacquerware.



Colour~IRODORU~Project:
Come see the children’s art!



Lacquerware Open Studio:
You can see the making of lacquerware projects up close and personal.

Let's put out our garbage and recycling properly

正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

Holiday Garbage Collection

October 14th (Mon)	Except large-size garbage, pick up is as normal.
November 4th (Mon)	



●Contact... Waste Management Division(☎ 27-3961)

October is the “3R’s Promotion Month”

10月は「3R推進月間」です

The 3Rs are ‘Reduce, Reuse, Recycle.’ Aim for a way of living that reduces waste and looks after the environment. Let’s take this chance to reduce waste of the things around you.

Examples of Reduce

- The 3-Ups of Food: Use-up, Eat-up, and Clean-up.
- Using reusable shopping bag (My Bag), water bottle (My Bottle), and chopsticks (My Hashi)
- Choosing refillable products
- Drying, composting and eliminating food waste.
- Drying and composting grass clippings.
- Purchasing the appropriate amount of products.

Examples of Reuse

- Making use of collection sites, and recycle corners for old clothes.
- Using recycle shops.
- Giving items to people who need them.
- Repairing items.
- Finding other uses for things (eg. as dish cloths or house cloths, or memo pads.)

Examples of Recycle

- Separating recyclable paper.
- Participation in shop front pickup, or group collections.
- Selling back valuable metals such as iron.
- Sorting plastic containers and packaging.
- Use products made from recycled materials (tissues, toilet paper, clothing etc.) etc.

◇ **Contact:** Waste management division (☎ 27-3961)

Radiation Doses as of September 17th

housyasenryou jouhou 9 gatu 17 niti
放射線量情報 (9/17)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.04	Kita Public Hall	0.08
Aizu Wakamatsu Station	0.07	Kozashi-machi Takaku	0.08
Higashiyama Elementary School	0.08	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Imoriyama Mountain Tourist Information Center	0.08	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.09
Ikki-machi Tsuruga	0.07	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.07
Matsunaga Danchi	0.08	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.08	Kitaaidu-machi Shimoarai	0.10
Monden-machi Niidera	0.08	Kawanami Elementary School	0.08
Minami Public Hall	0.07	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.08	Minato Citizen's Center	0.04

※Measured in microsieverts / hour

After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

October.6th (Sun)	● Aizu Dispensing pharmacy (Byakko 2chome ☎36-7672) ● E-ru Pharmacy Sengoku-ten (Higashisengoku 1 chome ☎ 36-6011)
October.13th (Sun)	● Aiai Yakkyoku (Jousai-machi ☎ 29-6666)
October.14th (Mon)	● Suzuran pharmacy (Miya-machi ☎ 38-2303)
October.20th (Sun)	● Aiai Pharmacy Monden Hiyoshi-ten (Monden-machi Hiyoshi ☎ 29-1666)
October.27th (Sun)	● Tsuruga pharmacy Matsunaga-ten (Matsunaga 1 chome ☎ 23-9488) ● Orange Pharmacy Kimoto (Syowa-machi ☎ 93-6301)
November.3rd (Sun)	● Houzando Yakkyoku Ougimachi-ten (Ougimachi 3 chome ☎ 33-9383)
November.4th (Mon)	● Tanpopo Yakkyoku Kita Aizu-ten (Kitaaidu-machi Higashi Komatsu ☎ 57-1170)

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

The Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance. *open every day of the year

▶ **Treatment field...** internal medicine, pediatrics

▶ **Reservations/Place...** Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (☎ 28-1199) (Yamagamachi 1-22)

▶ **Consultation...** 7:00pm-11:00pm

▶ **Reception...** 6:30pm - 10:30pm

▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first.

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban jin
休日当番医院

October.6th (Sun)	Internal medicine	Seita nternal medicine ・ Cardiology clinic 清田内科循環器クリニック	85-6881	Byakkom 2chome
	Surgery	Yamauchi Orthopedics clinic やまうち整形外科クリニック	85-7442	Higashisengoku 1 chome
	Dentistry	Kato dental clinic 加藤歯科医院	24-0550	Kogai-machi
October.13th (Sun)	Internal medicine ・ Pediatrics	Arai Internalmedicine ・ Cardiology Clinic あらい内科循環器科クリニック	29-1133	Josai-machi
	Surgery	Ishida Ophthalmology clinic 石田眼科医院	27-0858	Nisshin-machi
	Dentistry	Kabasawa Dental clinic 加羽沢歯科医院	26-0418	Sumiyoshi-machi
October.14th (Mon)	Internal medicine	Aizu Neurology clinic あいづ脳神経内科クリニック	23-9333	Machikita-machi nakawasa
	Surgery	Kobari Ear,nose,and throat clinic こばり耳鼻咽喉科クリニック	29-0800	Miya-machi
	Dentistry	Kamio Dental clinic かみお歯科医院	24-9273	Chuo 1 chome
October.20th (Sun)	Internalmedicine ・ Pediatrics	Clinic Araki クリニック荒木	32-9229	Kouzashi-machi Kurokawa
	Surgery	Senba Ear, Nose, and Throat Clinic 仙波耳鼻咽喉科医院	26-4133	Monden-machi Hiyoshi
	Dentistry	Kikuchi Dental clinic 菊地歯科医院	27-8111	Kitaaoaki
October.27th (Sun)	Internal medicine ・ Pediatrics	Watanabe clinic わたなベクリニック	24-0506	Matsunaga 1 chome
	Surgery	Rikishindo Higuchi Ophthalmology 力神堂ひぐち眼科	37-2977	Shouwa-machi
	Dentistry	Kimi Dental ・ Oral surgery clinic きみ歯科 ・ 口腔外科クリニック	93-6487	Monden-machi Kuroiwa
November.3rd (Sun)	Internal medicine ・ Pediatrics	Sone Internalmedicine clinic そね内科クリニック	33-1024	Ougi-machi 3 chome
	Surgery	Shiba clinic 志波医院	22-0289	Baba-machi
	Dentistry	San Dental clinic さんデンタルクリニック	77-0032	Sengoku-machi
November.4th (Mon)	Internalmedicine	Kachino-machi clinic 徒之町クリニック	26-6181	Kachino-machi
	Surgery	Takadabashi Orthopedics clinic たかだばし整形外科クリニック	56-2882	Kitaazizu-machi Higashikomatsu
	Dentistry	Watanabe Keiichi Dental clinic 渡部圭一歯科	24-6890	Fujiwara 2 chome

▶ Consultation Hours... ◎ **Internal Medicine ・ External Medicine ・ Pediatrician** : 9:00am ～ 5:00pm
◎ **Dentist** : 10:00am ～ 4:00pm

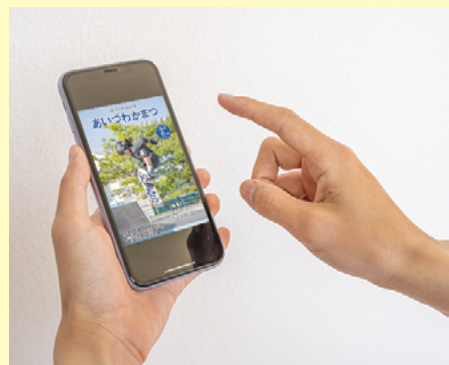
▶ Caution... You can check the doctor-on-duty for holidays on the City Homepage.

You can freely browse information from the city government at any time!

いつでも気軽に市政だよりを見ることができます！

Feel free to try out “Catalog Pocket,” an electronic web browsing service from any smartphone or computer. This service offers multiple languages and is free to use. ※ The user is responsible for personal communication fees

●Contact... Secretary Public Information Division
(☎39-1206)



If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section (Kouhou Koucho group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★Visit our home page! <http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp>
/ in English and 中文 (体中文 繁体中文) 한글 ไทย

City Public
Homepage



Living
Information

